



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PIAUÍ – EDITAL 20/2017

Realização:



# EXAME DE PROFICIÊNCIA DE LEITURA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA

DATA: 14/01/2018

HORÁRIO: das 14 às 17 horas

## CADERNO DE PROVA

Idioma:

**FRANCÊS**

Área de Pesquisa:

**(4) LINGUÍSTICA, LETRAS E ARTES**

### LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES

- Esta prova é constituída de um texto técnico-científico em língua estrangeira, seguido de 5 (cinco) questões abertas relativas ao texto apresentado.
- É permitido o uso de dicionário impresso, sendo vedados trocas ou empréstimos de materiais durante a realização do Exame.
- As respostas deverão ser redigidas em português e transcritas para a **Folha de Respostas**, utilizando caneta esferográfica com **tinta preta** ou **azul, escrita grossa**.
- A Folha de Respostas** será o único documento válido para correção, não devendo, portanto, conter rasuras.
- Será eliminado o candidato que se identificar em outro espaço além daquele reservado na capa da **Folha de Respostas** e/ou redigir as respostas com lápis grafite (ou lapiseira).
- Nenhum candidato poderá entregar o Caderno de Prova e a Folha de Respostas antes de transcorridos 60 minutos do início do Exame.
- Em nenhuma hipótese haverá substituição da **Folha de Respostas**.
- Ao encerrar a prova, o candidato entregará, obrigatoriamente, ao fiscal da sala, o Caderno de Prova e a Folha de Respostas devidamente assinada no espaço reservado para esse fim.

## **L'Arabie saoudite imprime par erreur une photo du roi Fayçal et de Yoda dans un manuel**

Un photomontage mettant en scène l'ancien roi Fayçal d'Arabie saoudite et le personnage de Star Wars s'est retrouvé imprimé dans des milliers de manuels d'histoire, dans le royaume wahhabite.

L'erreur a été remarquée trop tard. En Arabie saoudite, une photo en noir et blanc montrant l'ancien roi Fayçal aux côtés de maître Yoda, le célèbre personnage de Star Wars, a été imprimée par erreur dans un manuel d'histoire destiné aux lycéens, rapporte le New York Times.

### **L'oeuvre d'un artiste saoudien**

Le cliché originel est connu: il montre le roi Fayçal lors de la signature de la Charte des Nations unies, le 26 juin 1945, à San Francisco. Le futur roi, qui gouvernera de 1964 à 1975 et oeuvrera pour la modernisation de son pays, est âgé de 39 ans et n'est encore que ministre des Affaires étrangères.

Evidemment, la photo historique ne montre pas le petit maître Jedi. Cette seconde version, qui résulte bien entendu d'un photomontage, est l'oeuvre d'un artiste saoudien, Abdullah Al -Shehri, qui ignore lui-même comment celle-ci a pu se retrouver imprimée dans des milliers de manuels scolaires, qui plus est dans un chapitre consacré au règne de Fayçal. Mais surtout comment un éditeur a pu commettre une telle erreur, dans ce pays où il n'y a pas de salles de cinéma.

"Je suis celui qui l'a créée, mais je ne suis pas celui qui l'a mise dans le livre", a affirmé Abdullah Al-Shehri au New York Times, assurant n'avoir à aucun moment voulu porter offense à la mémoire du roi Fayçal.

### **"Erreur accidentelle"**

Ce montage fait partie d'une série plus large dans laquelle cet artiste de 26 ans, surnommé Shaweesh, mêle des icônes de la pop culture à des photographies historiques. On lui doit ainsi un photomontage de l'ancien président égyptien Anwar Sadat, assassiné en 1981, en train de rencontrer Mickey Mouse, lors d'un voyage à Disneyland. "C'est ce dont manquent les archives", estime Shaweesh. "Quelque chose de drôle, quelque chose qui les rendent moins déprimantes".

Lorsqu'on lui demande d'expliquer le montage mettant en scène le héros de Star Wars et le roi saoudien défunt, le jeune homme raconte: "Comme le roi, le maître Jedi était connu pour son intelligence. Le roi Fayçal était sage et prononçait des discours forts. Donc j'ai pensé que Yoda était le personnage le plus proche du roi".

Après s'être aperçu de la confusion, le gouvernement saoudien cherche à faire marche arrière. "Le ministère de l'Education regrette cette erreur accidentelle", a déclaré le ministre de l'Education, Ahmed al-Eissa, précisant que son ministère a commencé à imprimer une version corrigée de l'ouvrage et à retirer les versions précédentes. En outre, une commission juridique a été formée pour "déterminer la source de l'erreur et prendre les mesures appropriées".

Fonte: <http://www.bfmtv.com/international/l-arabie-saoudite-imprime-par-erreur-une-photo-du-roi-faycal-et-de-yoda-dans-un-manuel-1263822.html>



